

JONAH

*Jonah loe Israel hnuma Assyria kaminaw
ih vangpui ah kaom Nineveh ah Sithaw ih
tamthanglok taphong hanah angmak pae. Toe
Angraeng loe a kaw*k* ih kami to loisak zuep ai,
dan a paek. To pongah hnukkhuem ah loe Jonah
mah a sak han koi tok to sak let. Jonah loe
Nineveh vangpui ih kaminaw dawnpakhuem o
moe, Sithaw lokcaekhaih thung hoi loih o pongah,
palung hoih ai; paroeai palung a phui lat. Hae
cabu khet naah, Sithaw angmah qoih ih Israel
kaminaw nuiah suek ih Sithaw tahmenhaih loe
natuek naah doeh boeng thai ai, tiah amtueng.*

Jonah Angraeng hma hoi cawnh vinghaih

¹ Amittai capa Jonah khaeah, Angraeng ih lok to anzoh, ² anghawk ah loe, Nineveh vangpui ah caeh ah, nihcae sethaih ka hmaa ah phak boeh pongah, to vangpui misa haih lok to taphong ah. ³ Toe Jonah loe Angraeng hmaa hoiah anghawk moe, Tarshish vangpui ah cawnh ving hanah amsak, to pongah Joppa vangpui bangah a caeh. To ah Joppa vangpui ah caehhaih palongpui maeto a hnuk; Angraeng hmaa hoi loih thai hanah, palongpui anghueng-haih atho to paek moe, Tarshish vangpui ah a caeh.

Takhi sae patoeh

⁴ Toe Angraeng mah tuipui ah thacak parai takhi to patoeh, to naah tuipui ah takhi sae to songh, to pongah palong to amro duih. ⁵ To naah palongpui anghueng kaminawkw loe zit o moe, kami boih mah angmacae ih sithaw to palawkw o, palongpui anghoep thai hanah, hmuenmaenawkw to tuipui thungah a vah o. Toe Jonah loe palongpui tlim ah caeh tathuk, to ah angsong moe, a iih. ⁶ To pongah palongpui mongh kalen koek anih khaeah caeh moe, Nang loe kawbang maw na iih thaih? Aicae anghmat o han ai ah, anghawkw ah loe, na Sithaw to palawkw ah; anih mah aicae han kho na poek pae khoe doeh om tih, tiah a naa. ⁷ To naah a thungah kaom kaminawkw mah, Angzo oh, mi pongah maw hae baktih raihah hae aicae nui ah phak, tiah panoek thai hanah taham khethaih to sah o si, tiah maeto hoi maeto thuih o. Nihcae mah taham khethaih to sak o naah, Jonah nuih krak. ⁸ To pacoengah nihcae mah anih khaeah, Aicae nuih kaom raihah loe mi pongah maw oh? Na thui ah, tih tok maw na sak? Naa bang hoiah maw nang zoh? Naa bang ih prae ah maw na oh? Naa bang ih kami maw? tiah lok a dueng o. ⁹ Anih mah nihcae khaeah, Kai loe Hebruw kami ah ka oh, tuipui hoi saoeng boih Sakhung, Angraeng, van Sithaw to ka zit, tiah a naa. ¹⁰ To lok to palongpui anghueng kaminawkw mah thaih o naah, zit o aep, Jonah mah nihcae khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, to kaminawkw mah anih loe Angraeng khae hoi kacawn ving kami ni, tiah panoek o naah, anih khaeah, Tipongah hae tiah na oh loe? tiah a naa o. ¹¹ Tuipui

ih tuiphu loe kanung aep ah anghawk pongah, nihcae mah Jonah khaeah, kangthawk tuipei ih tuiphu hae dipsak thai hanah, nang hae kawbang maw kang sak o han? tiah a naa o. ¹² Jonah mah nihcae khaeah, Kai hae na la oh loe, tuipei thungah na va o halat ah, to tiah nahaeloe tuiphu to dip tih. Kai pongah ni nangcae nuiah takhi sae songh, tiah ka panoek, tiah a naa. ¹³ To tiah a thuih pae cadoeh palongpui mongh kaminawk loe tuitaeng bangah mongh hanah tha pathok o vop, toe tuiphu to anghawk moe, takhi sae kanung aep ah song pongah, caeh o thai ai. ¹⁴ To naah nihcae loe Angraeng khaeah hang o, Aw Angraeng, tahmenhaih kang hnik o, tahmenhaih kang hnik o, hae kami ih hinghaih to lak hanah, kaicae hae duehsak hmah, zaehaih panoek ai kami maeto ih athii pongah kaicae hae zaehaih na net hmah, Aw Angraeng, na koeh ih baktih toengah ni, hae hmuen hae na sak boeh, tiah lawkthuih o. ¹⁵ To pongah Jonah to lak o moe, tuipei thungah a vah o: to naah kangthawk tuipei ih tuiphu to dip. ¹⁶ To pacoengah loe to ah kaom kaminawk mah Angraeng to paroeai zit o, Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih a sak o moe, lokkamhaih to a sak o. ¹⁷ Angraeng mah Jonah paaeh hanah tangapui to patoeh. Jonah loe tanga zok thungah ni thumto hoi qum thumto oh.

2

Jonah lawkthuihaih

¹ Jonah loe tanga zok thung hoiah angmah ih Angraeng Sithaw khaeah lawkthuih: ² raihah ka tongh naah, ka Angraeng khaeah lawk ka thuih, to naah anih mah ang pathim; hell zok thung hoiah nang to kang palawk naah, ka lok nang tahngaih pae. ³ Kathuk tui thungah nang vah, tuipui um li ah nang vah; tuinawk mah kai ang takui o khoep, na tuiphunawk hoi nang ih tui sambanawk mah kai ang uem o. ⁴ Kai loe na hmaa hoiah vah ving ah ka oh boeh; toe kaciim na tempul to ka khet let han, tiah lawk ka thuih. ⁵ Tuinawk mah kai ang takui o khoeek, ka hinghah pakhra ang ven o khoep: kathuk tui mah kai ang takui khoep, tuipan mah ka lu to zaeng khoep. ⁶ Kai loe mae tlim ih tui thung khoeek to ka krak tathuk; tui thung ih long mah dungzan khoeek to ang naeh boeh; toe aw Angraeng ka Sithaw, kathuk amrohah thung hoiah ka hinghah nang loihsak. ⁷ Ka hinghah pakhra thazok naah, Angraeng to ka poek; to naah lawk ka thuihah loe nang khaeah, kaciim na tempul thungah dawh tahang. ⁸ Tidoeh athum ai krang poekhah tawn kaminawk mah, angmacae nuiah palungnathah katawn Sithaw to angqoi o taak ving boeh. ⁹ Toe kai loe anghoe laasakhah hoiah nang khaeah hmuempaekhah ka sak han; ka sak ih lokkamhah baktih toengah ka sak han. Pahlonghah loe Angraeng ih ni, tiah lawk ka thuih. ¹⁰ Angraeng mah tanga to lokpaek, to naah tanga mah Jonah to saoeng bangah pathak let.

3

Jonah Nineveh vangpui ah caeh

¹ To pacoengah vai hnetto haih Angraeng ih lok Jonah khaeah phak, ² anghawk ah, kalen pui, Nineveh vangpui ah caeh loe, kang paek ih lok to taphong ah, tiah a naa. ³ To pongah Jonah loe anghawk moe, Angraeng ih lok baktih toengah, Nineveh vangpui ah a caeh. Nineveh loe kalen parai vangpui ah oh moe, ni thumto thung caeh ih vangpui ah oh. ⁴ Nito caeh pacoengah Jonah loe vangpui thungah akunh, to ah ni qui palito thung oh pacoengah, Nineveh vangpui to amtim tih boeh, tiah acoehaih lok to a thuih pae. ⁵ To naah Nineveh vangpui thung ih kaminawk mah Sithaw to tang o, buhzah han taphong o, kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kaminawk boih buri kahni to angkhuk o. ⁶ To lok tamthang to Nineveh siangpahrang khaeah phak, to naah anih loe angmah ih angraeng tangkhang nui hoiah anghawk tahang moe, siangpahrang khukbuen to angkhring, buri kahni angkhuk pacoengah, maiphu thungah anghnut. ⁷ Siangpahrang hoi oep kaom angmah ih kaminawk khokhanhah rang hoiah, Nineveh vangpui ah lok to taphongsak boih; taphong ih lok loe, Kami doeh, pacah ih tuu hoi moinawk doeh rawkcak pacah o hmah; tidoeh pataengh han om ai: buh to caa o hmah nasoe, tui doeh nae o hmah nasoe: ⁸ kami doeh, pacah ih moi doeh buri kahni to angkhuk o boih nasoe loe, Sithaw to kawk nasoe; ue, kami boih a sak o ih

kahoih ai hmuen hoiah amlaem o nasoe, ban hoi a sak o ih kahoih ai hmuen thung hoiah amlaem o nasoe. ⁹ To tiah nahaeloe aicae amro han ai ah, Sithaw mah tahmen ueloe, zit kathok palungphuihah to dipsak khoe doeh om tih, tito mi mah maw thui thai tih? tiah lok to angzoh. ¹⁰ Kaminawk loe a sak o ih kahoih ai hmuennawk hoi kasae loklam hoiah amlaem o let boeh, tiah Sithaw mah hnuk naah, Sithaw loe dawnpakuem moe, nihcae nuiah ka phaksak han, tiah thuih ih raihah to phasak ai.

4

Jonah palungphuihah

¹ Toe Jonah loe poeknawm ai, paroeai palungphui. ² To pongah Angraeng khaeah, Aw Angraeng, nang loe palungnathah katawn, amlunghah hoiah koi Sithaw ah na oh, amlunghah hoi tuinom hoiah koi, palungphui han karai, raihah thung hoi loisakkung Sithaw ah na oh pongah, Nineveh vangpui hae nam rosak mak ai, tiah ka panoek. Kaimah prae ah ka oh naah hae lok hae ka thuih boeh na ai maw? To pongah ni kai loe na hmaa hoiah Tarshish vangpui ah ka cawnh ving. ³ Aw Angraeng, vaihi ka hinghah hae la halat ah; ka hing pongah loe duek hae kai han hoih kue, tiah lawk a thuih. ⁴ Toe Angraeng mah anih khaeah, Tih kawng pongah maw palung na phui? tiah a naa. ⁵ To pongah Jonah loe vangpui thung hoiah tacawt ving moe, vangpui ni angyae bangah anghnut, to ah angmah ohhah im tetta to sak moe, tahlip thungah anghnut; vangpui ah

kaom han koi hmuen to khet hanah a zing. ⁶ To naah Jonah to raihah thung hoiah loisak moe, anih to tahlipsak hanah, Angraeng Sithaw mah akung maeto amprawksak moe, anih ih lu ranui ah amzamsak. To pongah Jonah loe akung nuiah kating ai kawnhaih a tawnh. ⁷ Toe akhawnbang khodai naah loe akung to caak hanah Sithaw mah langkaw to patoeh, langkaw mah caak pongah akung loe azaem ving. ⁸ Ni tacawt naah Sithaw mah ni angyae bang hoiah kabae takhi to songsak, ni kabae mah Jonah ih lu to kangh pongah, anih loe thazok sut, to pongah anih loe duek hanah a koeh, Hing pongah loe duek hae kai hanah hoih kue, tiah a thuih. ⁹ To pacoengah Sithaw mah Jonah khaeah, Akung nuiah palung na phui han takung oh maw? tiah a naa. Anih mah, Duek duih khoek to palung ka phuihah takung oh, tiah a naa. ¹⁰ Toe Angraeng mah, Nang loe qumto naah amprawk moe, qumto naah kadueh, nang mah khetzawn ih akung doeh na ai, na patit ih akung doeh na ai, akung maeto nuiah tahmenhah na tawnh. ¹¹ To tiah nahaeloe banqoi hoi bantang mataeng doeh pathlaeng thai ai kami sang cumvai, pumphao hoi pop parai moi pacahhah, kalen parai Nineveh vangpui to ka pathlung mak ai maw? tiah a naa.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab